

Учреждения образования
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УДК 811.111'24:371.3(043,3)

ДОВНАР
Татьяна Александровна

**ОБУЧЕНИЕ УЧАЩИХСЯ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ
ОБЩЕНИЮ НА ОСНОВЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА
(английский язык, III ступень общего среднего образования)**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук
по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Минск, 2021

Работа выполнена в учреждении образования
«Минский государственный лингвистический университет»

- Научный руководитель:** **Силкович Лилия Александровна**, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры лингводидактики и методики обучения иностранным языкам учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
- Официальные оппоненты:** **Нижнева Наталья Николаевна**, доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета
- Починок Татьяна Викторовна**, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой межкультурных коммуникаций и международного туризма учреждения образования «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»
- Оппонирующая организация:** учреждение образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Защита состоится «27» апреля 2021 года в 12.00 на заседании совета по защите диссертаций К 02.22.01 при учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет» по адресу: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21, ауд. Б 202; e-mail: info@mslu.by; телефон ученого секретаря: (017) 284-47-48.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан « » марта 2021 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат педагогических наук,
доцент

Т. В. Попова

ВВЕДЕНИЕ

В контексте глобализации и возрастающей поликультурности современного общества особую важность в Республике Беларусь приобретает ориентация языкового образования на воспитание личности, способной вести межкультурный диалог с представителями других языков и культур, в основе которого лежат установки на взаимопонимание и уважение, и который является открытым обменом мнениями между индивидами и группами с различной социокультурной, этнической и языковой принадлежностью. Иностранный язык выступает не только как инструмент межличностного и межкультурного взаимодействия, познания иноязычного социума, но и как средство развития аксиологических установок личности посредством обогащения универсальными и национально-специфическими ценностями соизучаемых культурных сообществ.

Как утверждает в научно-исследовательской литературе и подтверждается нашим собственным опытом обучения английскому языку, в процессе диалогического общения на иностранном языке нарушение социокультурных и речевых норм, вызванных межкультурными особенностями речевого поведения коммуникантов, различиями в ценностных ориентациях собеседников могут привести к недопониманию и даже прекращению речевого взаимодействия. Поэтому одной из задач обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке является понимание национально-культурной специфики такого рода общения посредством сопоставительного ознакомления с культурными ценностями, в значительной мере обуславливающими правила речевого и неречевого поведения в иноязычном социуме, в сравнении с ценностями белорусской культуры.

В значительном количестве диссертационных исследований разработаны различные аспекты подготовки учащихся учреждений общего среднего и высшего образования к межкультурному диалогическому общению. В центре внимания исследователей находятся вопросы обучения нормам иноязычного общения (М. В. Баклашкина, Г. А. Кузнецова, Е. А. Рекичинская); развития умений межкультурного общения (Г. В. Елизарова, А. К. Перова, И. В. Пинюта, Т. А. Толмачёва); обучения диалогическому общению (А. А. Белозерова, О. Ю. Левченко, В. С. Суйская) и др. Глубинный смысл диалога позволил рассматривать его как многоаспектное понятие, способное выступать в качестве социального контакта, базирующегося на положительных культурных стереотипах (О. Ю. Левченко); как диалог культур и средство расширения лингвострановедческого кругозора (В. С. Суйская); как иноязычная диалогическая речевая деятельность с использованием социокультурной информации (А. Г. Канцур). Однако не освещались такие важные вопросы, как

моделирование и адекватное структурирование процесса межкультурного диалогического общения на основе социокультурного подхода с учетом национально-культурной специфики такого рода общения, а также разработка и внедрение коммуникативной составляющей совместно с ценностно-ориентированным пониманием фактов иной культуры на занятиях по иностранному языку в учреждениях общего среднего образования.

Методологическую основу данного диссертационного исследования составляют положения: теории межкультурного общения (Д. Хаймс, 1972; П. Браун и С. Левинсон, 1987; Э. Холл, 1990; Т. Н. Астафурова, 1997; С. Г. Тер-Минасова, 2000; Д. Б. Гудков, 2000; Г.В. Елизарова, 2001; Т. В. Ларина, 2003; Л. В. Куликова, 2004; Ю. Б. Кузьменкова, 2006); концепции диалога культур (М. М. Бахтин, 1986; В. С. Библер, 1989); теории устного иноязычного общения (Е. А. Маслыко, 1981; И. А. Зимняя, 1997; А. А. Леонтьев, 1997; Е. И. Пассов, 1998); теории речевого общения (Н. И. Формановская, 2002; Л. А. Карева, 2002; И. И. Гулакова, 2004; О. В. Еремеева, 2013), диалогического общения (И. И. Чурилов, 2002; И. А. Исенко 2007; В. С. Суйская, 2013); теории речевой деятельности (Б. Д. Парыгин, 1999; И. А. Стернин, 2001; О. М. Казарцева, 2003; Г. М. Андреева, 2003; Г. К. Триандис, 2007); социокультурного образования средствами иностранного языка (С. Kramsch, 1994; В. В. Сафонова, 1996; В. П. Фурманова, 1996; М. Вугат, 1998; П. В. Сысоев, 2000); теории ценностей и идеи развития аксиологического потенциала учащихся (А. А. Полякова, 2002); положения о белорусской национальной самобытности (В. В. Кириенко, 2004; В. В. Сашеко, 2006; А. Э. Саликов, 2010; С. В. Николаенко, 2016).

Таким образом, **актуальность** исследования определяется, с одной стороны, потребностями общества в формировании личности с достаточным уровнем владения социокультурными знаниями и умениями выстраивать свое речевое поведение в процессе межкультурного диалогического общения, а с другой – необходимостью создания эффективной методики обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на иностранном языке с учетом ценностных ориентаций культур и стратегического характера такого рода общения.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь с крупными научными программами и темами. Исследование проходило в рамках плановой научной темы кафедры интенсивного обучения иностранным языкам №1 «Формирование готовности руководящих работников и специалистов к межкультурной коммуникации» (№ 20112299 от 28.08.2016) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Цель исследования заключается в теоретическом обосновании, практической разработке и экспериментально-опытной проверке методики обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на основе социокультурного подхода.

Задачи исследования:

- 1) выявить характеристики межкультурного диалогического общения на иностранном языке с учетом его ценностных основ;
- 2) разработать в дидактических целях модель процесса межкультурного диалогического общения;
- 3) определить содержание обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке с позиций социокультурного подхода;
- 4) разработать методику обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке на основе социокультурного подхода и проверить ее эффективность в ходе экспериментально-опытного обучения.

Научная новизна исследования заключается в

- выявлении особенностей межкультурного диалогического иноязычного общения, с точки зрения ценностных ориентаций рассматриваемых культур, проявляющихся в *формальной, содержательной, информативной, эмоционально-оценочной, реляционной, интенциональной* сторонах;
- уточнении номенклатуры знаний, навыков и умений межкультурного диалогического общения, а также обосновании речевой *культуроведчески ориентированной ситуации* как компонента содержания обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке;
- осуществлении научно обоснованного отбора и организации *социокультурного минимума* речевых образцов реализации речеповеденческих стратегий и тактик англоязычного диалогического общения;
- создании методики обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на основе *модели процесса* такого рода общения, а также основных положений социокультурного подхода.

Положения диссертации, выносимые на защиту

1. Межкультурное диалогическое общение на иностранном языке – это культурно обусловленный процесс межличностного речевого взаимодействия представителей разных языков и культур, в основе которого находятся ценностные ориентации и базирующиеся на них правила речевого поведения, проявляющиеся в его следующих сторонах: а) *формальной*, предполагающей вариативность речевого взаимодействия в зависимости от наличия либо отсутствия четкой регламентации структуры общения и характера участия коммуникантов; б) *содержательной*, обуславливающей разнообразие тематики и характера ее обсуждения в зависимости от степени ритуализации общения;

в) *информативной*, предполагающей разграничение используемых речевых образцов по критерию информационной насыщенности; г) *эмоционально-оценочной*, характеризующейся степенью выраженности эмоций и использованием эмоционально-окрашенных речевых образцов; д) *реляционной*, определяющейся по таким параметрам, как социальный статус собеседников и степень близости знакомства; е) *интенциональной*, обусловленной общим речевым намерением общения, наличием собственной позиции.

2. Основу обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке составляет разработанная в дидактических целях *модель процесса межкультурного диалогического общения*, включающая следующие составляющие: а) *взаимопонимание* как цель; совокупность сторон, характеризующих межкультурное диалогическое общение; б) *аспекты* межкультурного общения: когнитивный – процесс понимания и осмысления речевого высказывания, усвоения и накопления социокультурных знаний; аксиологический – приобщение к ценностным ориентациям иноязычной культуры в диалоге с родной; коммуникативный, определяющий речевые правила поведения и особенности общения между людьми посредством использования речеповеденческих стратегий и тактик; в) *речевую культуроведчески ориентированную ситуацию* (эмпатийно-функциональная, тактико-стратегическая вопросно-ответная, имитационно-моделирующая), которая раскрывает ценностно-ориентационную сущность общения и призвана создать условия для планирования и реализации речевого поведения представителей различных культур; г) *речеповеденческие стратегии и тактики*, основанные на ценностных ориентациях.

3. Успешность обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке обеспечивается отбором содержания, которое определено с учетом предметного и эмоционально-ценностного компонентов и включает:

- речевые культуроведчески ориентированные ситуации, образцы текстов диалогов, речевые образцы, социокультурные знания (культуроведческие и лингвострановедческие); навыки оформления и оперирования речевыми средствами в процессе порождения и понимания речевых высказываний; умения межкультурного диалогического общения (речевые, социокультурные, компенсаторные, познавательные); речеповеденческие стратегии (маневрирования и реагирования) и их тактики;

- ценностные ориентации, в частности, англоязычной культуры (*дистанцированности* в качестве базовой установки и *компромисса* как средства ее достижения).

4. Методика обучения межкультурному диалогическому общению, разработанная на основе *социокультурного подхода* – в рамках которого две

взаимодействующие культуры являют собой равнозначные ценности для учащегося и во взаимном пересечении позволяют выстроить конструктивный диалог языков и культур с учетом общеметодических принципов (речевой направленности, ситуативности, функциональности) и частнометодических принципов (поэтапного овладения речеповеденческими стратегиями и их тактиками, сопоставления культур, ценностной рефлексии), а также с опорой на специально отобранный *социокультурный минимум речевых образцов реализации речеповеденческих стратегий и тактик* англоязычного диалогического общения – представляет собой поэтапное овладение знаниями, навыками, умениями межкультурного диалогического общения; включает специально разработанный *комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений* (познавательно-поисковых, интерактивно-аксиологических и культуроведчески-речевых), выполняемых в условиях культуроведчески ориентированных ситуаций (эмпатийно-функциональных, тактико-стратегических вопросно-ответных, имитационно-моделирующих).

Личный вклад соискателя состоит в том, что содержащиеся в исследовании теоретические выводы и полученные практические результаты принадлежат диссертанту. Отобран обширный практический материал и разработан комплекс упражнений, позволяющий успешно обучать учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на иностранном языке в рамках социокультурного подхода. Представленный список работ подготовлен автором самостоятельно и отражает основные теоретические положения и практическую деятельность в рамках темы исследования.

Апробация результатов диссертации проходила на заседаниях кафедры лингводидактики и методики обучения иностранным языкам МГЛУ, а также на двенадцати ежегодных научных конференциях преподавателей и аспирантов МГЛУ (апрель 2005; апрель 2006; апрель 2007; апрель 2008; апрель 2009; май 2014; апрель 2015; апрель 2016; май 2017; апрель 2019; апрель 2020); научно-практической конференции «Теория и практика подготовки к межкультурной коммуникации в системе непрерывного обучения иностранному языку» (г. Минск, 2005); международной научно-практической конференции МГЛУ (г. Минск, декабрь 2007) и отражены в четырнадцати публикациях.

Кроме того, результаты исследования использованы в 2016–2020 гг. в процессе обучения английскому языку в учреждениях общего среднего образования (школы № 9, 67 и 154 г. Минска), о чем свидетельствуют акты о внедрении.

Опубликование результатов. Основные положения и результаты диссертационного исследования нашли отражение в 21 публикации автора. Среди них – 7 статей в изданиях, включенных в перечень научных изданий для

опубликования результатов диссертационных исследований (5,83 авт. л.) и 14 публикаций в сборниках материалов конференций. Общий объем опубликованных работ составляет (7,75 авт. л.).

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, общей характеристики работы, двух глав, заключения, библиографического списка (215 наименований) и приложений. Общий объем диссертации составляет 138 страниц. Приложения включают 95 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении обосновывается актуальность научной проблематики, связанной с темой диссертационного исследования.

В первой главе «Теоретические основы обучения учащихся межкультурному диалогическому общению на основе социокультурного подхода» представлена характеристика межкультурного диалогического общения на иностранном языке, с точки зрения ценностных основ рассматриваемых культур, разработана модель процесса межкультурного диалогического общения на иностранном языке и определено содержание обучения общению.

Достижение главной цели в обучении иностранному языку – формирование личности, способной и готовой осуществлять продуктивный межкультурный диалог – возможно только при диалогической направленности всего учебного процесса, где диалог является средством межкультурного общения и формой межличностного взаимодействия речевых партнеров, принадлежащих к разным культурам и имеющих разный менталитет. Межличностное диалогическое общение требует таких условий, при которых собеседники воспринимают себя в качестве равноправных партнеров, позитивно настроены по отношению друг к другу и могут в ходе взаимодействия решать определенные речевые задачи. Особых условий требует межкультурная направленность диалогического общения на иностранном языке, в рамках которого учащиеся знакомятся с особенностями культуры носителя языка и адекватно используют полученные знания в процессе общения. Поэтому *межкультурное диалогическое общение* на иностранном языке определено как культурно обусловленный процесс межличностного речевого взаимодействия представителей разных языков и культур, в основе которого находятся ценностные ориентации и основанные на них речевые правила, проявляющиеся в его следующих сторонах: *формальной*, которая предполагает вариативность речевого взаимодействия в зависимости от наличия либо отсутствия четкой регламентации структуры процесса общения; *содержательной*, отражающей тематику и характер ее обсуждения

в зависимости от степени ритуализации общения; *информативной*, которая предопределяет разграничение используемых речевых образцов по критерию информационной насыщенности; *эмоционально-оценочной*, характеризующейся степенью выраженности эмоций и использованием эмоционально-окрашенных речевых образцов; *реляционной*, определяющей по параметру социального статуса собеседников и степени близости знакомства; *интенциональной*, которая обуславливается общим намерением общения, наличием собственной позиции.

В дидактических целях исследования определены составляющие *модели процесса межкультурного диалогического общения* на иностранном языке. Взаимопонимание является целью межкультурного речевого контакта между представителями разных языков и культур. В совокупности с вышеуказанными сторонами межкультурного диалогического общения, достижение взаимопонимания определяет целевой блок модели.

Когнитивный аспект иноязычного общения рассматривается как сумма факторов об этнической и соционормативной культуре и анализируется при сопоставлении межкультурных традиций представителей разных лингвокультурных общностей. Он связан с межкультурным мировидением учащихся, развитием речевого межкультурного интереса, сосредоточен на формировании первичных умений и социокультурных знаний о ценностных ориентациях и речевых нормах при восприятии иноязычного сообщения.

Аксиологический аспект включает понимание ценностных ориентаций иноязычного собеседника и овладение речевыми навыками их использования в ценностных категориях родной и иноязычной культур и является основой, при помощи которой возможно подвести учащихся к пониманию лингвокультурного сообщества и формированию ценностного аналитического отношения к иноязычной культуре через приобщение к общечеловеческому культурному опыту.

Коммуникативный аспект определяет речевые нормы поведения и способы общения между людьми посредством реализации речеповеденческих стратегий и тактик в условиях речевых культуроведчески ориентированных ситуаций, предусматривает развитие умений приемлемо варьировать и оформлять речевое поведение в соответствии с межкультурными факторами и речевыми нормами иного лингвосоциума, использовать речевые образцы для компенсации коммуникативных пробелов, а также осуществлять самостоятельную познавательную деятельность для овладения межкультурным диалогическим общением и культурой изучаемого языка.

Речевая культуроведчески ориентированная ситуация (эмпатийно-функциональная, тактико-стратегическая вопросно-ответная, имитационно-моделирующая) раскрывает ценностно-ориентационную сущность общения и призвана создать условия для планирования речеповеденческой реакции

представителей различных культур, а также обеспечить процесс переосмысления своей собственной культуры с позиций иной культуры. Ценностные ориентации и основанные на них речеповеденческие стратегии и тактики рассматриваемых культур относятся к операционно-деятельностному блоку разработанной модели.

Таблица 1 – Моделирование процесса межкультурного диалогического общения на иностранном языке



Таким образом, в основании межкультурного диалогического общения на иностранном языке находятся культурные ценности и речеповеденческие нормы, выходом которых является адекватное речевое поведение коммуниканта. Декларация особой важности системы *ценностных ориентаций* рассматриваемых культур, коммуникативная теория вежливости *сохранения позитивного и негативного лица* С. Левинсона и П. Браун, дали возможность охарактеризовать мировосприятие представителей англоязычных культур через призму основных ценностных ориентаций *дистанцированности* в качестве базовой установки и *компромисса* как средства ее достижения; а также для обеспечения комфортной атмосферы общения – обозначить две группы макростратегий с учетом ориентации на выполнение речевого правила – *соблюдайте дистанцию* и *держите собеседника на расстоянии*, – а именно, макростратегии: *маневрирования* и *реагирования*.

Т а б л и ц а 1.3.1

Ценностные ориентации и речеповеденческие стратегии и тактики англоязычной (британской) культуры



Каждая стратегия эксплицируется набором определенных речеповеденческих стратегий и тактик межкультурного диалогического общения. Использование речеповеденческих стратегий и их тактик в практике обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке требует овладения соответствующими *речевыми образцами*, иллюстрирующими стратегии маневрирования и реагирования в зависимости от конкретных целей высказывания. Ранжирование отобранных речевых образцов на основе восьми речеповеденческих тактик с учетом реализации речевой функции является собой разработанный нами *социокультурный минимум*, необходимый для успешного межкультурного диалогического общения на английском языке (британский вариант). Каждая из речеповеденческих тактик в соответствии с материалами учебного пособия Ek J. A. Van и Trim J. L. M. «Threshold» представлена соответствующими речевыми функциями.

Соответственно, содержание обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на иностранном языке состоит из:

- *предметного* компонента: речевые культуроведчески ориентированные ситуации, социокультурные знания (культуроведческие и лингвострановедческие); навыки оформления и оперирования речевыми образцами и умения межкультурного диалогического общения (речевые, социокультурные, компенсаторные и познавательные); тексты диалогов, речевые образцы; речеповеденческие стратегии (дистанцирования, намека, поддержки собеседника и поддержания речевого контакта) и их тактики;

- *эмоционально-ценностного* компонента: ценностные ориентации англоязычной культуры (дистанцированности и достижения компромисса) в сопоставлении с родной.

Во второй главе «Методика обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на основе социокультурного подхода» представлены основные принципы социокультурного подхода, комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений и описание экспериментально-опытного обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке.

Социокультурный подход обеспечивает построение такой методической модели, посредством которой создаются условия соразвития культур и субъектов – носителей культур, а также развитие коммуникативной образованности учащихся на уровне межкультурного общения, что предполагает соизучение языка и культуры, и выход на ценностные ориентации. В рамках социокультурного подхода две взаимодействующие культуры являются собой равнозначные ценности для учащегося, позволяют выстроить конструктивный диалог языков и культур в их взаимном

пересечении, взаимном влиянии. Основываясь на исследованиях В. В. Сафоновой, М. Byram, С. Kramsch, В. Tomalin, S. Stempleski, И. И. Лейфа, Н. Б. Ишханян, С. М. Archer, С. Г. Тер-Минасовой, П. В. Сысоева и других нами представлена следующая классификация принципов *социокультурного подхода* к обучению межкультурному диалогическому общению на иностранном языке, а именно, общеметодические принципы: речевой направленности, ситуативности, функциональности, а также принципы частнометодические: принцип поэтапного овладения речеповеденческими стратегиями и тактиками; принцип сопоставления культур; принцип ценностной рефлексии.

Принцип *поэтапного овладения речеповеденческими стратегиями и тактиками* межкультурного диалогического общения на иностранном языке способствует концентрации внимания на речевом наполнении речеповеденческих стратегий и тактик в ходе понимания межкультурной информации, в осознании культурно значимой информации, заложенной в речевых образцах, в принятии самостоятельных коммуникативных решений. Речеповеденческие стратегии и тактики используются представителями разных языков и культур и могут выступать как способ презентации речевого намерения в культуре, а также как способ оказания речевого воздействия на собеседника. Сложность включения речеповеденческих стратегий в процесс обучения межкультурному диалогическому общению состоит в невозможности автоматического переноса таковых из своей среды в межкультурный контекст, а требует определенной последовательности учебных действий: выявление и «присвоение» особенностей предъявленного диалога посредством анализа речеповеденческих стратегий и их речевых образцов, используемых речевыми партнерами в аутентичных диалогах-образцах – *подготовительно-аналитический* этап; частичное «присвоение» данного диалога посредством реализации оптимальных речеповеденческих стратегий представителей англоязычной культуры для выражения различных намерений в связи с предложенной речевой культуроведчески ориентированной ситуацией – *подготовительно-реализующий* этап; *речевое стимулирование диалогического общения* на основе подобной, но новой речевой культуроведчески ориентированной ситуации на базе варьирования той или иной речеповеденческой стратегии и тактики англоязычной культуры.

Принцип *сопоставления культур* предполагает познание иноязычных и собственных культурных аспектов речевого поведения через их сопоставление. Способ познания иной культуры состоит в поиске сходств и различий в сопоставляемых образах и последующем их ценностном отражении, где образ своей культуры не должен исказить образ иной культуры. Так, на подготовительно-аналитическом *этапе учебного ознакомления с моделируемой иноязычной средой* учащиеся овладевают социокультурными знаниями

о ценностных ориентациях носителей своей и изучаемой культур. На подготовительно-реализующем этапе *актуализации информационно-тематического и ценностно ориентированного опыта общения* и формирования навыков оперирования речевыми образцами учащиеся сопоставляют иноязычную и родную культуры, оценивают и планируют свое речевое поведение в процессе речевого взаимодействия в соответствии с культурной спецификой изучаемого языка. На этапе речевого стимулирования диалогического общения *коммуникативно-речевая практика* и развитие умений межкультурного диалогического общения на иностранном языке носят имплицитный характер.

С целью понимания и осознания межкультурных особенностей диалогического общения, проявляющихся в формальной, содержательной, информативной, эмоционально-оценочной, реляционной и интенциональной сторонах, на уроке иностранного языка уместно использовать *культурные ассимиляторы* как средство повышения межкультурной сензитивности, при выполнении которых от учащихся требуется осознание противоречия межкультурного характера и его преодоление посредством адекватного речевого оформления высказывания. *Культуроведческий комментарий* формирует у учащихся устойчивые представления и образы о носителе изучаемого языка, его ценностных ориентациях и установках при сопоставлении с собственными ценностями и нормами, программирует речеповеденческие стратегии и тактики и развивает такие качества личности, как эмпатия и толерантность. При этом в процессе ознакомления с культуроведческим комментарием необходимым становится сравнение образов представителей изучаемой и родной культур, их ценностных ориентаций и речевого поведения как на иностранном, так и на родном языке (В. В. Сафонова).

Выделение принципа *ценностной рефлексии* подразумевает понимание ценностей как основы речевого взаимодействия и взаимопонимания представителей разных культурных сообществ. Для осуществления ценностной рефлексии в процессе межкультурного диалогического общения на иностранном языке создаются условия, непосредственно выводящие учащихся в ценностно рефлексивную позицию познания и сопоставления родной и иной культур, в процессе которой учащиеся под руководством учителя «рефлексируют» и оценивают свою речевую и познавательную деятельность на уроке иностранного языка.

Разработанный нами комплекс *коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений* создает базу для осознания ценностно ориентированного смысла норм и традиций иной культуры и понимания необходимости их учета в условиях межкультурного диалогического общения на основе социокультурного подхода. Исходя из межкультурных особенностей

диалогического общения, а также компонентного состава разработанной модели процесса общения, включающей в том числе социокультурные знания, навыки речевого оформления высказывания и умения межкультурного диалогического общения, указанные этапы приняты в качестве основы для группирования упражнений по типам.

Так, *познавательно-поисковые* упражнения направлены на сопоставление и интерпретацию, сбор и систематизацию, различение и сравнение культуроведческой и лингвострановедческой информации о ценностных ориентациях, речеповеденческих стратегиях и тактиках межкультурного диалогического общения на иностранном языке в речевых культуроведчески ориентированных ситуациях, а также на ознакомление со сторонами межкультурного диалогического общения. Познавательно-поисковые упражнения делятся на такие виды, как: *сопоставительно-аналитические*, направленные на анализ и сопоставление речевого поведения носителя родной и иноязычной культур; *систематизирующие*, которые нацелены на опознание и систематизацию речевых образцов; и *дифференцировочные*, на соотнесение речевых образцов с представленной речеповеденческой стратегией. Такие упражнения выполняются в большинстве своем в условиях речевых эмпатийно-функциональных культуроведчески ориентированных ситуаций общения.

Интерактивно-аксиологические упражнения нацелены на опознание, обобщение и понимание ценностных смыслов, первичную тренировку речевых образцов, что способствует активизации и стимуляции инициативного диалогического общения на иностранном языке. Данный тип упражнений представлен видами, выполняемыми в большинстве своем в условиях речевых тактико-стратегических вопросно-ответных ситуаций общения: *селективно-подстановочные* – на формирование речевых навыков в англоязычном диалогическом общении посредством выбора соответствующих речевых образцов в сочетании с подстановкой; *трансформационные* – на осознанное изменение обусловленного ценностными ориентациями речевого поведения; *репродуктивные* – на вербализацию учащимися коммуникативного намерения.

Культуроведчески-речевые упражнения представлены следующими видами: *ролевые*, то есть варьирование собственного речевого поведения в ситуациях контакта рассматриваемых культур; *симуляционные*, моделирующие речевое поведение представителей иной лингвокультуры; *дискуссионные* – направленные на рассуждение, убеждение и аргументацию в ходе работы в группах; *рефлексивные* – на реализацию речеповеденческих стратегий и тактик. Выполняются такие упражнения в условиях речевых имитационно-моделирующих культуроведчески ориентированных ситуаций. Типы и виды упражнений представлены подвидами относительно ознакомления либо оперирования той или иной речеповеденческой стратегией англоязычной культуры: дистанцирования, намека, поддержки собеседника и поддержания разговора.

Т а б л и ц а 2.2.1 Комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений для обучения межкультурному диалогическому общению на основе социокультурного подхода

Этапы обучения	Подготовительно-аналитический. Учебное ознакомление с моделируемой иноязычной средой	Подготовительно-реализующий. Актуализация информационно-тематического и ценностно-ориентированного опыта общения	Этап речевого стимулирования диалогического общения. Коммуникативно-речевая практика
Задачи этапов	Формирование социокультурных знаний: • <i>культуроведческих</i> : о ценностных ориентациях родной и изучаемой культур; о речеповеденческих стратегиях и тактиках иноязычного общения • <i>лингвострановедческих</i> : о речевых образцах, то есть речевом наполнении англоязычного общения и первичных умений межкультурного диалогического общения	Формирование и совершенствование навыков межкультурного диалогического общения: <i>оформления речевых образцов</i> речеповеденческих стратегий (лексическое и грамматическое оформление в соответствии с речевыми и социокультурными нормами языка) <i>оперирования речевыми образцами</i> речеповеденческих стратегий (выбор, сличение речевых форм, комбинирование, построение и вариация по аналогии)	Развитие умений межкультурного диалогического общения: <i>речевых</i> , то есть осуществлять общение в соответствии с целями, задачами и условиями коммуникации <i>социокультурных</i> , то есть строить речевое поведение в соответствии с его межкультурной спецификой <i>компенсаторных</i> , то есть использовать речевые образцы для компенсации коммуникативных пробелов <i>познавательных</i> , то есть овладевать межкультурным общением и культурой страны изучаемого языка
Задача упражнений	• <i>сопоставление и интерпретация; сбор и систематизация; соотнесение и сравнение</i> культуроведческой и лингвострановедческой информации о ценностных ориентациях, <i>речеповеденческих стратегиях и речевых образцах</i> диалогического общения в речевых культуроведчески ориентированных ситуациях • <i>ознакомление со сторонами</i> межкультурного диалогического общения	• <i>поиск, опознание, обобщение, понимание ценностных смыслов,</i> • <i>первичная тренировка</i> речевых образцов, их активизация в процессе речевого взаимодействия в условиях речевой культуроведчески ориентированной ситуации • <i>актуализация сторон</i> межкультурного диалогического общения	• <i>варьирование</i> речеповеденческих стратегий и тактик речевого поведения в зависимости от речевого намерения; • <i>ролевое проигрывание</i> речевых культуроведчески ориентированных ситуаций в соответствии с речевой задачей • <i>ценностная рефлексия</i> • <i>понимание функционирования сторон</i> межкультурного диалогического общения
Типы	Познавательные-поисковые	Интерактивно-аксиологические	Культуроведчески-речевые
Виды упражнений	1. Сопоставительно-аналитические на установление коммуникативных отличий в иноязычном общении представителей различных лингвокультур 2. Систематизирующие на сбор и систематизацию выделенных речевых образцов 3. Дифференцировочные на соотнесение речевых образцов с представленной речеповеденческой стратегией	1. Селективно-подстановочные на выбор речевого образца в речевых культуроведчески ориентированных ситуациях 2. Трансформационные на изменения речевого поведения в зависимости от меняющихся коммуникативных условий 3. Репродуктивные на исполнение первичной коммуникативной роли с речевой ситуативной опорой	1. Ролевые, варьирование собственного речевого поведения в ситуации контакта культур 2. Симуляционные, моделирующие речевое поведение представителей иной лингвокультуры 3. Дискуссионные, направленные на рассуждение, убеждение и аргументацию в ходе обсуждения 4. Рефлексивные, ценностная рефлексия реализованных стратегий и использованных соответствующих им речевых образцов
Подвиды	Ознакомление с речеповеденческой стратегией и тактиками	Активизация речеповеденческой стратегии и тактик	Варьирование речеповеденческих стратегий маневрирования и реагирования

В ходе экспериментально-опытного обучения в 2016–2020 гг., в котором приняли участие учащиеся 10-11 классов учреждений общего среднего образования № 9, 67 и 154 г. Минска, была доказана эффективность разработанной методики обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на иностранном языке на основе социокультурного подхода.

Важным результатом проведения экспериментально-опытного обучения следует считать переход у учащихся умений межкультурного диалогического общения на иностранном языке на более высокую ступень. Учащиеся экспериментальной группы продемонстрировали существенное улучшение общего среднего показателя коэффициента усвоения K_u (средний коэффициент усвоения) в процентах относительно *социокультурной адекватности*, которая позволяет определить уровень владения учащимися необходимыми первичными умениями межкультурного диалогического общения и социокультурными знаниями о речевом наполнении англоязычного высказывания – лингвострановедческие, а также знаниями о межкультурной специфике речевого поведения носителей изучаемого языка и культуры, о речевых нормах и правилах речевого общения – культуроведческие (59% – 67% – 83%); *стратегической результативности*, которая свидетельствует об уровне сформированности навыка оформления и оперирования речевыми образцами (выбор, сличение речевых форм, комбинирование, построение и вариация по аналогии) той или иной речеповеденческой стратегии и тактики англоязычного речевого поведения (57% – 70% – 84%); *речевой правильности* реализации общей коммуникативной задачи с целью достижения взаимопонимания между коммуникантами в соответствии с требованиями программы по учебному предмету «Иностранный язык» для учащихся III ступени обучения общего среднего образования, которая определяет успешность развития умений межкультурного диалогического общения (58% – 68% – 82%).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Основные научные результаты диссертации

Проведенное диссертационное исследование позволило разработать и апробировать методику обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке на основе социокультурного подхода, что обусловлено объективной потребностью учащихся III ступени общего среднего образования в овладении умениями межкультурного общения в соответствии с требованиями, предъявленными современным обществом. Социокультурные знания и умения межкультурного диалогического общения, ценностные ориентации и основанные на них речеповеденческие стратегии служат основой для продуктивного речевого контакта представителей двух языков и

культур и, соответственно, основой успешного межкультурного диалогического общения на иностранном языке.

В ходе выполнения диссертационного исследования были решены следующие **теоретические задачи**.

1. Определено, что межкультурное диалогическое общение на иностранном языке – это культурно обусловленный процесс межличностного речевого взаимодействия представителей разных языков и культур, в основе которого находятся ценностные ориентации и основанные на них правила речевого поведения, проявляющиеся в его следующих сторонах *формальной, содержательной, информативной, эмоционально-оценочной, реляционной и интенциональной* [2; 4; 11; 12; 13; 15].

2. В рамках разработанной нами *модели процесса межкультурного диалогического общения* на иностранном языке обозначены ее составляющие, а именно: взаимопонимание как цель; стороны межкультурного диалогического общения; аспекты общения (когнитивный, аксиологический и коммуникативный); речевая культуроведчески ориентированная ситуация, ценностные ориентации и речеповеденческие стратегии межкультурного диалогического общения на английском языке. Данные составляющие отражают особенности трехпланового единства представленной модели и обеспечивают создание дидактико-методических условий для приобщения к ценностным ориентациям, детерминирующим речеповеденческие стратегии и тактики межкультурного диалогического общения на иностранном языке [6; 15].

3. Содержание обучения межкультурному диалогическому общению на английском языке определено и отобрано с учетом *предметного компонента*, а именно: речевые культуроведчески ориентированные ситуации (эмпатийно-функциональные, тактико-стратегические вопросно-ответные, имитационно-моделирующие), социокультурные знания (культуроведческие, лингвострановедческие); навыки оформления и оперирования речевыми образцами; умения межкультурного диалогического общения (речевые, социокультурные, компенсаторные, познавательные); тексты диалогов, речевые образцы; речеповеденческие стратегии (маневрирования и реагирования) и их тактики. *Эмоционально-ценностный компонент* содержания представлен ценностными ориентациями, в частности англоязычной культуры (дистанцированности и компромисса) в сопоставлении с родной [4; 16].

4. Теоретически обоснована методика обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на иностранном языке на основе социокультурного подхода, отличительными особенностями которой являются общеметодические принципы (речевой направленности, ситуативности, функциональности); а также

частнометодические принципы: *поэтапного овладения речеповеденческими стратегиями и тактиками; сопоставления культур; ценностной рефлексии*. Методика обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на иностранном языке представляет собой поэтапное овладение социокультурными знаниями, речевыми навыками, умениями и речеповеденческими стратегиями межкультурного диалогического англоязычного общения [1; 8; 14; 17; 18; 20].

Определение теоретических положений обеспечило следующие **практические результаты:**

1. Основываясь на речевых правилах коммуникативной теории вежливости *сохранение позитивного и негативного лица* С. Левинсона и П. Браун, для обеспечения комфортной атмосферы общения подтверждена необходимость и важность таких ценностных ориентаций англоязычной культуры, как *дистанцированность* в качестве базовой установки и *компромисс* как средство ее достижения, а также сгруппированы макростратегии *маневрирования* и *реагирования*. Каждая стратегия эксплицируется набором определенных речеповеденческих стратегий и тактик диалогического англоязычного общения [2; 3; 15].

2. Важным фактором успешности обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке является отобранный нами *социокультурный минимум* реализации речевых образцов речеповеденческих стратегий и тактик в диалогическом англоязычном общении на основе речевых функций в соответствии с анализом материалов пособия Ek J.A. Van и Trim J.L.M. «Threshold», а также исследований по теории речевых актов [5; 19].

3. Предлагаемая в работе типология коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений представляет собой специально разработанный комплекс *познавательно-поисковых* (сопоставительно-аналитических; систематизирующих; дифференцировочных); *интерактивно-аксиологических* (селективно-конструктивных; трансформационных; репродуктивных) и *культуроведчески-речевых* (ролевых; дискуссионных; симуляционных; рефлексивных) упражнений, выполняемых в условиях моделируемых культуроведчески ориентированных ситуаций [5; 20].

4. Моделируемая речевая *культуроведчески ориентированная ситуация* представляет собой компонент содержания обучения межкультурному диалогическому общению и имеет следующие типы: эмпатийно-функциональные (ориентированы на формирование способов поддержания вежливой позитивной атмосферы общения с представителями других языков и культур посредством эмпатийного речевого оформления высказываний в зависимости от меняющихся функциональных речевых задач и условий диалогического взаимодействия); тактико-стратегические вопросно-ответные (в содержании

которых существенное место отводится информационным вопросам для уточнения и расширения знаний, альтернативным, риторическим, разделительным и мотивирующим вопросам); имитационно-моделирующие ситуации (максимально приближены к реальным условиям, которые побуждают учащихся, разыгрывая речевую роль, посредством моделирования условий высказаться в соответствии с собственным социокультурным опытом) [4; 17; 20].

Рекомендации по практическому использованию результатов

Диссертационное исследование, проведённое на материале английского языка, даёт основание полагать, что его общие положения могут быть использованы в процессе обучения межкультурному диалогическому общению учащихся, изучающих другие иностранные языки. Модель процесса межкультурного диалогического общения на иностранном языке может найти свое применение в ходе планирования и организации образовательного процесса по иностранному языку в учреждениях общего среднего и высшего образования, а также в системе повышения квалификации и переподготовки кадров. Разработанные нами учебные материалы могут быть использованы при составлении учебных программ, разработке учебно-методических комплексов и электронных средств обучения иностранному языку, а также в рамках дисциплины «Методика преподавания иностранных языков».

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в рецензируемых периодических изданиях

1. Довнар, Т. А. Национально-культурная специфика устного иноязычного общения в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Вестн. Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностр. яз. – 2007. – № 2. – С. 88–99.
2. Довнар, Т. А. Диалог культур как предпосылка успешности обучения устному иноязычному общению / Т. А. Довнар // Вестн. Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностр. яз. – 2008. – № 2. – С. 104–115.
3. Довнар, Т. А. Содержание обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Вестн. Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностр. яз. – 2009. – № 1. – С. 92–100.
4. Довнар, Т. А. Комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений для обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Вестн. Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностр. яз. – 2012. – № 1. – С. 135–142.

5. Довнар, Т. А. Технология отбора коммуникативного минимума реализации речеповеденческих стратегий в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Вестн. Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностр. яз. – 2014. – № 1. – С. 92–97.

6. Довнар, Т. А. Культуроведческая модель процесса обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Замеж. мовы. – 2016. – № 1. – С. 6–14.

7. Довнар, Т. А. Методические принципы обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Вестн. Гомел. гос. ун-та. – 2018. – № 2 (107). С. 11 – 17.

Публикации в сборниках материалов научных конференций

8. Довнар, Т. А. Обучение профессионально-ориентированному диалогическому общению в языковом вузе / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 21–22 апр. 2005 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2005. – Ч. 1. – С. 146–149.

9. Довнар, Т. А. Обучение учащихся старших классов диалогической форме общения на иностранном языке / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 21–22 апр. 2005 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2005. – Ч. 1. – С. 149–152.

10. Довнар, Т. А. Обучение взрослых диалогическому общению на иностранном языке / Т. А. Довнар // Материалы науч.-практ. конф. : в 2 ч. / Теория и практика подготовки к межкультурной коммуникации в системе непрерывного обучения иностранному языку / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2005. – Ч. 2. – С. 144–147.

11. Довнар, Т. А. Некоторые методические подходы к обучению устному иноязычному общению взрослых / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 18–19 апр. 2006 г. : в 5 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2006. – Ч. 1. – С. 105–108.

12. Довнар, Т. А. Особенности устного иноязычного общения в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 24–25 апр. 2007 г. : в 5 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2007. – Ч. 4. – С. 20–24.

13. Довнар, Т. А. Межкультурный подход к обучению устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 22–23 апр. 2008 г. : в 5 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2008. – Ч. 1. – С. 107–111.

14. Довнар, Т. А. К проблеме определения содержания обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур // Материалы междунар. научно-практ. конф., 20–21 декабря 2007 г. : в 2 ч. / Лингводидактика и методика; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2009. – Ч. 1 – С. 6–9. 15.

15. Довнар, Т. А. Когнитивный компонент в обучении учащихся старших классов устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 21–22 апр. 2009 г. : в 5 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2009. – Ч. 1. – С. 59–62.

16. Довнар, Т. А. К проблеме отбора коммуникативного минимума реализации речеповеденческих стратегий / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 13–14 мая. 2014 г. : в 5 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2014. – Ч. 1. – С. 169–171.

17. Довнар, Т. А. Об эффективности методики обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 23–24 апр. 2015 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2015. – Ч. 2. – С. 109–112.

18. Довнар, Т. А. Основные положения социокультурного подхода к обучению устному иноязычному общению / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 19–20 апр. 2016 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2016. – Ч. 1. – С. 215–217.

19. Довнар, Т. А. О комплексе коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений для обучения устному иноязычному общению в контексте диалога культур / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 19–20 мая. 2017 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2017. – Ч. 1. – С. 124–126.

20. Довнар, Т. А. Межкультурная характеристика устного иноязычного общения / Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 18–19 апр. 2019 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2019. – Ч. 1. – С. 116–118.

21. Довнар, Т. А. Коммуникативные культуроведчески ориентированных упражнения для обучения межкультурному диалогическому общению на иностранном языке Т. А. Довнар // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, 16–17 апр. 2020 г. : в 4 ч. / Минский гос. лингв. ун-т ; редкол.: Н. П. Баранова (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – Ч. 1. – С. 115.

РЕЗЮМЕ

Довнар Татьяна Александровна

ОБУЧЕНИЕ УЧАЩИХСЯ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ НА ОСНОВЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА (английский язык, III ступень общего среднего образования)

Ключевые слова: межкультурное диалогическое общение, стороны межкультурного диалогического общения, модель процесса общения, ценностные ориентации, речеповеденческие стратегии и тактики, социокультурный подход, комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений.

Цель исследования заключается в теоретическом обосновании, практической разработке и экспериментально-опытной проверке методики обучения учащихся III ступени общего среднего образования межкультурному диалогическому общению на основе социокультурного подхода.

Методы исследования: анкетирование, обобщение опыта учителей, моделирование, тестирование, экспериментально-опытное обучение, метод компетентных судей, метод дисперсионного анализа результатов исследования.

Полученные результаты и их новизна. Описана сущность межкультурного диалогического общения на иностранном языке, с точки зрения ценностных основ рассматриваемых культур. Такого рода общение представляет собой совокупность культурных ценностей и норм речевого поведения, проявляющихся в формальной, содержательной, информативной, эмоционально-оценочной, реляционной и интенциональной сторонах; создана модель процесса межкультурного диалогического общения, состоящая из трех основных блоков и их наполнения, в том числе аспектов общения: когнитивного, аксиологического, коммуникативного; отобран и системно описан социокультурный минимум речевых образцов реализации речеповеденческих стратегий и тактик диалогического общения на английском языке; обоснованы в рамках социокультурного подхода частнометодические принципы: поэтапного овладения речеповеденческими стратегиями и тактиками, сопоставления культур, ценностной рефлексии; разработан комплекс коммуникативных культуроведчески ориентированных упражнений; осуществлена экспериментально-опытная проверка.

Рекомендации по использованию результатов диссертации, область применения. В перспективе – изложенные в диссертации теоретические положения и выводы позволяют создать аналогичную методику обучения межкультурному диалогическому общению на материале других языков. Разработанные материалы могут быть использованы в учреждениях высшего и среднего образования и в системе повышения квалификации и переподготовки кадров.

РЭЗІЮМЭ

Доўнар Таццяна Аляксандраўна

НАВУЧАННЕ ВУЧНЯЎ МІЖКУЛЬТУРНЫМ ДЫЯЛАГІЧНЫМ ЗНОСІНАМ НА АСНОВЕ САЦЫЯКУЛЬТУРНАГА ПАДЫХОДУ (англійская мова, III ступень агульнай сярэдняй адукацыі)

Ключавыя словы: міжкультурныя дыялагічныя зносіны, бакі міжкультурных дыялагічных зносін, мадэль працэсу зносін, каштоўнасныя арыентацыі, стратэгіі і тактыкі маўленчых паводзін, сацыякультурны падыход, комплекс камунікатыўных культуразнаўча арыентаваных практыкаванняў.

Мэта даследавання заключаецца ў тэарэтычным абгрунтаванні, практычнай распрацоўцы і эксперыментальна-доследнай праверцы метадыкі навучання вучняў III ступені агульнай сярэдняй адукацыі міжкультурным дыялагічным зносінам на аснове сацыякультурнага падыходу.

Метады даследавання: анкетаванне, падагульненне вопыту настаўнікаў, мадэляванне, тэсціраванне, эксперыментальна-доследнае навучанне, метады кампетэнтных суддзяў, метады дысперсійнага аналізу вынікаў даследавання.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. Апісана сутнасць міжкультурных дыялагічных зносін на замежнай мове з пункту гледжання каштоўнасных асноў культур, якія разглядаюцца. Такія зносіны ўяўляюць сабой сукупнасць культурных каштоўнасцей і норм маўленчых паводзін, якія праяўляюцца ў фармальным, змястоўным, інфарматыўным, эмацыянальна-ацэначным, рэляцыйным і інтэнцыянальным баках; створана мадэль працэсу міжкультурных дыялагічных зносін, якая складаецца з трох асноўных блокаў і іх нападзення, у тым ліку аспектаў зносін: кагнітыўнага, аксіялагічнага, камунікатыўнага; адабраны і сістэмна апісаны сацыякультурны мінімум маўленчых узораў рэалізацыі стратэгіі і тактык маўленчых паводзін дыялагічных зносін на англійскай мове; абгрунтаваны ў рамках сацыякультурнага падыходу прыватнаметадычныя прынцыпы: паэтапнага авалодання стратэгіямі і тактыкамі маўленчых паводзін, супастаўлення культур, каштоўнаснай рэфлексіі; распрацаваны комплекс камунікатыўных культуразнаўча арыентаваных практыкаванняў; ажыццёўлена эксперыментальна-доследная праверка.

Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў дысертацыі, галіна прымянення. У перспектыве – выкладзеныя ў дысертацыі тэарэтычныя палажэнні і вывады дазваляюць стварыць аналагічную метадыку навучання міжкультурным дыялагічным зносінам на матэрыяле іншых моў. Распрацаваныя матэрыялы могуць быць выкарыстаны ва ўстановах вышэйшай і сярэдняй адукацыі і ў сістэме павышэння кваліфікацыі і перападрыхтоўкі кадраў.

Tatsiana A. Dounar

**TEACHING INTERCULTURAL DIALOGIC COMMUNICATION ON
THE BASIS OF SOCIOCULTURAL APPROACH TO UPPER SECONDARY
SCHOOL PUPILS
(the case of English)**

Keywords: intercultural dialogic communication, intercultural peculiarities, intercultural dialogic communication elements, a model of the intercultural dialogic communication process, value-related systems, communicative strategies and tactics, sociocultural approach, set of communicative culturally oriented tasks.

The objective of the research is the theoretical substantiation, elaboration and testing of experimental methods for teaching intercultural dialogic communication based on the sociocultural approach to upper secondary school pupils.

Research methods: questioning, summarizing teachers' experience, modelling, testing, trial, pilot and experimental teaching, peer review, methods of dispersive analysis.

The results obtained and their scientific novelty. The paper describes the nature of intercultural dialogic communication based on cultural approach regarding the cultural value-based concepts. Intercultural dialogic communication has its cultural value-based peculiarities and speech behaviour rules, which manifest in formal, contextual, informative, emotionally observed, relative and intentional communication elements. The model of the intercultural dialogic communication process with its main categories and three basic communication aspects (cognitive, axiological and communicative) is established. The thesis presents the sociocultural minimum of English speech patterns of the intercultural dialogic communicative strategies and tactics. Several principles for the basis of the sociocultural approach (intercultural dialogic communication strategies and tactics gradual acquisition, cultural cross-reference and value reflection) are determined. A set of communicative culturally oriented tasks is developed. The paper concludes an experimental verification of the devised methodology's effectiveness.

Recommendations and spheres of application. The research can extrapolate to the teaching of other foreign languages. The designed materials could be input in higher and secondary educational institutions, in advanced training and professional development.

Научное издание

Довнар Татьяна Александровна

**ОБУЧЕНИЕ УЧАЩИХСЯ МЕЖКУЛЬТУРНОМУ
ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ НА ОСНОВЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО
ПОДХОДА**

(английский язык, III ступень общего среднего образования)

Автореферат

диссертации на соискание ученой степени

кандидата педагогических наук

по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания

(иностранные языки)

Ответственный за выпуск Т. А. Довнар

Подписано в печать 23.02.2021. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография. Усл. печ. л. 1,51 Уч.- изд. л.1,56. Тираж 100 экз. Заказ 5.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2017 г. № 3/1499. ЛП № 02330/458 от 23.01.2014 г.

Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.